

AUGLÝSING

um gerð sem felur í sér breytingu á samningi sem ráð Evrópusambandsins og Ísland og Noregur gerðu með sér um þátttöku hinna síðarnefndu í framkvæmd, beitingu og þróun Schengen-gerðanna.

Hinn 11. mars 2004 var ráði Evrópusambandsins tilkynnt um samþykki Íslands á ákvörðun ráðsins nr. 2003/836/EB frá 27. nóvember 2003, um niðurfellingu fjárhagsreglugerðar um fjárhagsáætlunarþáttinn í rekstri framkvæmdastjóra ráðsins á samningum, sem gerðir eru í hans nafni fyrir hönd tiltekinna aðildarríkja, um uppsetningu og rekstur „þjónustuborðs“ rekstrardeildarinnar og um II. áfanga Sirene-netsins, sem felur í sér breytingu á samningi sem ráð Evrópusambandsins og Lýðveldið Ísland og konungsríkið Noregur gerðu með sér 18. maí 1999 um þátttöku hinna síðarnefndu í framkvæmd, beitingu og þróun Schengen-gerðanna, sbr. auglýsingar í C-deild Stjórnartíðinda nr. 21 og 49/2000 þar sem samningurinn er birtur. Breytingin öðlaðist gildi að því er Ísland varðar 11. mars 2004.

Ákvörðunin er birt sem fylgiskjal með auglýsingu þessari.

Þetta er hér með gert almenningi kunnugt.

Utarríkisráðuneytinu, 1. apríl 2004.

Halldór Ásgrímsson.

Gunnar Snorri Gunnarsson.

Fylgiskjal.

ÁKVÖRÐUN RÁÐSINS frá 27. nóvember 2003

um niðurfellingu fjárhagsreglugerðar um fjárhagsáætlunarþáttinn í rekstri framkvæmdastjóra ráðsins á samningum, sem gerðir eru í hans nafni fyrir hönd tiltekinna aðildarríkja, um uppsetningu og rekstur „þjónustuborðs“ rekstrardeildarinnar og um II. áfanga Sirene-netsins.
(2003/836/EB)

COUNCIL DECISION of 27 November 2003

on the repeal of the Financial Regulation governing the budgetary aspects of the management by the Secretary-General of the Council, of contracts concluded in his name, on behalf of certain Member States, relating to the installation and the functioning of the “Help Desk Server” of the Management Unit and of the Sirene Network Phase II
(2003/836/EC)

RÁÐ EVRÓPUSAMBANDSINS HEFUR,

með hliðsjón af fyrsta málslið annarrar undirgreinar í 1. mgr. 2. gr. bókunar sem fylgir með sem viðauki við sáttmálann um Evrópusambandið og stofnsáttmála Evrópubandalagsins þar sem Schengen-gerðirnar eru felldar inn í ramma Evrópusambandsins (hér eftir nefnd „Schengen-bókunin“),

og að teknu tilliti til eftirfarandi:

- 1) Í ákvörðun ráðsins 1999/322/EB frá 3. maí 1999¹ var framkvæmdastjóra ráðsins heimilað, í tengslum við innfellingu Schengen-gerðanna í ramma Evrópusambandsins, að koma fram fyrir hönd tiltekinna aðildarríkja

THE COUNCIL OF THE EUROPEAN UNION,

Having regard to the first sentence of the second subparagraph of Article 2(1) of the Protocol annexed to the Treaty on European Union and to the Treaty establishing the European Community, integrating the Schengen acquis into the framework of the European Union (hereinafter the Schengen Protocol),

Whereas:

- (1) Council Decision 1999/322/EC of 3 May 1999¹ authorised the Secretary-General of the Council to act, in the context of the integration of the Schengen acquis within the European Union, as representative of certain

¹ Stjútíð. EB L 123, 13.5.1999, bls. 49.

¹ OJ L 123, 13.5.1999, p. 49.

og gera samninga um uppsetningu og rekstur „þjónustuborðs“ rekstrardeildarinnar og um II. áfanga Sirene-netsins og að reka slíka samninga.

- 2) Samkvæmt ákvörðun ráðsins 1999/322/EB frá 3. maí 1999 var með ákvörðun ráðsins 1989/323/EB frá 3. maí 1999² samin fjárhagsreglugerð um fjárhagsáætlunarþáttinn í rekstri aðalframkvæmdastjóra ráðsins á samningum sem gerðir eru í hans nafni fyrir hönd tiltekinna aðildarríkja.
- 3) Í þeirri fjárhagsreglugerð var mælt fyrir um nákvæma málsmeðferð við gerð og framkvæmd fjárhagsáætlunar á þeim tekjum og útgjöldum sem nauðsynleg eru til að uppfylla þær skuldbindingar sem leiðir af samningunum sem um getur í ákvörðun 1999/322/EB.
- 4) Það eru engin óútkljáð úrlausnarefni eða vanefndar skuldbindingar í tengslum við þessa samninga, sem hafa fallið úr gildi.
- 5) Fulltrúar ríkisstjórna hlutaðeigandi aðildarríkja, sem komu saman í ráðinu, hafa létt af framkvæmdastjóranum ábyrgð á framkvæmd fjárhagsáætlunarinnar sem gerð var samkvæmt ákvörðun 1999/323/EB fyrir árin 1999, 2000 og 2001.
- 6) Fulltrúar ríkisstjórna hlutaðeigandi aðildarríkja, sem komu saman í ráðinu 8. apríl 2003, felldu úr gildi fjárhagsáætlunina sem komið var á samkvæmt ákvörðun 1999/323/EB fyrir árið 2002.
- 7) Fulltrúar ríkisstjórna hlutaðeigandi aðildarríkja, sem komu saman í ráðinu 8. apríl 2003, færðu afgang fjárhagsáætlunarinnar frá 2001 yfir á fjárhagsáætlun SISNET fyrir 2002³.
- 8) Því ber að fella ákvörðun 1999/323/EB úr gildi.

ÁKVEÐIÐ EFTIRFARANDI:

1. gr.

Ákvörðun 1999/323/EB falli hér með úr gildi.

Member States for the purposes of concluding contracts relating to the installation and the functioning of the “Help Desk Server” of the Management Unit and of the Sirene Network Phase II and to manage such contracts.

- (2) A Financial Regulation governing the budgetary aspects of the management by the Secretary-General of the Council, of contracts concluded in his name, on behalf of certain Member States, pursuant to Council Decision 1999/322/EC of 3 May 1999, was established by Council Decision 1999/323/EC of 3 May 1999².
- (3) That Financial Regulation laid down the detailed procedures for the establishment and implementation of the budget dealing with the revenue and expenditure required to meet the obligations arising under the contracts referred to in Decision 1999/322/EC.
- (4) There are no outstanding issues or obligations arising in respect of those contracts, which have expired.
- (5) Final discharge has been given to the Secretary-General by the representatives of the governments of the Member States concerned, meeting within the Council, in respect of the implementation of the budgets established pursuant to Decision 1999/323/EC for 1999, 2000 and 2001.
- (6) The budget established pursuant to Decision 1999/323/EC for 2002 was revoked by the representatives of the governments of the Member States concerned, meeting within the Council, on 8 April 2003.
- (7) The balance out-turn of 2001 for this budget was transferred to the SISNET budget³ for 2002 by the representatives of the governments of the Member States concerned, meeting within the Council, on 8 April 2003.
- (8) Decision 1999/323/EC should therefore be repealed,

HAS DECIDED AS FOLLOWS:

Article 1

Decision 1999/323/EC shall be repealed.

² Stjtúð. EB L 123, 13.5.1999, bls. 51.

³ Gerð samkvæmt ákvörðun ráðsins 2000/265/EB (Stjtúð. EB L 85, 6.4.2000, bls. 12), eins og henni var síðast breytt með ákvörðun 2003/171/EB (Stjtúð. EB L 69, 13.3.2003, bls. 25).

² OJ L 123, 13.5.1999, p. 51.

³ Established pursuant to Council Decision 2000/265/EC (OJ L 85, 6.4.2000, p. 12), as last amended by Decision 2003/171/EC (OJ L 69, 13.3.2003, p. 25).

2. gr.

1. Ákvörðun þessi öðlast gildi á þeim degi sem hún er samþykkt.
2. Hún skal birt í Stjórnartíðindum Evrópusambandsins.

Gjört í Brussel 27. nóvember 2003.

Fyrir hönd ráðsins,

R. CASTELLI
forseti.

Article 2

1. This Decision shall take effect on the date of its adoption.
2. It shall be published in the Official Journal of the European Union.

Done at Brussels, 27 November 2003.

For the Council

The President
R. Castelli

AUGLÝSING

um gerð sem felur í sér breytingu á samningi sem ráð Evrópusambandsins og Ísland og Noregur gerðu með sér um þátttöku hinna síðarnefndu í framkvæmd, beitingu og þróun Schengen-gerðanna.

Hinn 11. mars 2004 var ráði Evrópusambandsins tilkynnt um samþykki Íslands á tilskipun ráðsins nr. 2003/110/EB frá 25. nóvember 2003, um aðstoð vegna gegnumferðar í tengslum við brottflutning flugleiðis, sem felur í sér breytingu á samningi sem ráð Evrópusambandsins og lýðveldið Ísland og konungsríkið Noregur gerðu með sér 18. maí 1999 um þátttöku hinna síðarnefndu í framkvæmd, beitingu og þróun Schengen-gerðanna, sbr. auglýsingar í C-deild Stjórnartíðinda nr. 21 og 49/2000 þar sem samningurinn er birtur. Breytingin öðlaðist gildi að því er Ísland varðar 11. mars 2004.

Tilskipunin er birt sem fylgiskjal með auglýsingu þessari.
Þetta er hér með gert almenningi kunnugt.

Utánríkisráðuneytinu, 1. apríl 2004.

Halldór Ásgrímsson.

Gunnar Snorri Gunnarsson.

Fylgiskjal.

**TILSKIPUN RÁÐSINS 2003/110/EB
frá 25. nóvember 2003
um aðstoð vegna gegnumferðar í tengslum
við brottflutning flugleiðis.**

RÁÐ EVRÓPUSAMBANDSINS HEFUR,
með hliðsjón af stofnsáttmála Evrópubandalags-
ins, einkum b-lið 3. mgr. 63. gr.,

**COUNCIL DIRECTIVE 2003/110/EC
of 25 November 2003
on assistance in cases of transit for the
purposes of removal by air**

THE COUNCIL OF THE EUROPEAN UNION,
Having regard to the Treaty establishing the
European Community, and in particular Article
63(3)(b) thereof,